



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

17261/2019

17.5 Amt für Fortbildung und Didaktik - Ufficio Aggiornamento e didattica

Betreff:

Oggetto:

Ausbildung für Lehrpersonal

Attività di formazione personale docente

Kap. U04021.3845

Cap. U04021.3845

€ 7.143,88/2019

€ 7.143,88/2019

€ 6.152,88/2020

€ 6.152,88/2020

Nach Einsichtnahme in:

das Landesgesetz vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend die Regelung der Verwaltungsverfahren, im Besonderen Artikel 6;

das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 zum Thema Harmonisierung der Buchhaltungs- und der Haushaltsgestaltungen der Regionen und der örtlichen Körperschaften, insbesondere Artikel Nr. 56 in Bezug auf die zweckbestimmten Ausgaben;

Art. 32, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets 50/2016 betreffend die Phasen der Verfahren zur Vergabe (Bestimmung zur Durchführung einer Ausschreibung);

Art. 36, Absatz 2, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets 50/2016 betreffend Verträge unterhalb der EU-Schwelle unter € 40.000,00.-;

Art. 7, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001, wie vom Art. 5 des Dekrets Nr. 75/2017 abgeändert, bezüglich der Voraussetzungen, Kriterien und Verfahren für die Vergabe von Einzelaufträgen mittels selbstständiger Arbeitsverträge;

das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 über die öffentliche Auftragsvergabe, geändert durch das Landesgesetz Nr. 3 vom 09.07.2019;

den Beschluss der L.R. vom 31.03.2015, Nr. 385 betreffend die Vergütung für externe Referenten und Referentinnen, Moderatoren und Moderatorinnen, Kursleiter und Kursleiterinnen, Tutoren und Tutorinnen, Supervisoren und Supervisorinnen bei Lehrgängen, Tagungen, Vorträgen und Bildungsveranstaltungen;

die eventuelle Erhöhung der maximalen Beträge, wie vom Punkt 4.6.1. des Beschlusses Nr. 385 vom 31.03.2015 vorgesehen, muss vom Curriculum Vitae der Referenten, der Praxiserfahrung, der angegebenen Referenzen, der fundierten Ausbildung, unter Berücksichtigung des gängigen Marktpreises gerechtfertigt sein;

das D.L.H. vom 30. Juli 2019, Nr. 20 „Änderungen zur Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Italienischen Bildungsdirektion und einschlägige Bestimmungen“;

das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14123 vom 08.08.2019, für den Übertragung der Aufgaben an den Ämtern der Abteilung 17 – Italienische Schulamts, laut Artikel 6, Absatz 12, des Landesgesetzes Nr. 17/1993;

das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14124 vom 08.08.2019, für den Übertragung der Aufgaben an den Ämtern der Abteilung 17 – Italienische Schulamts, laut Artikel 6, Absatz 6, des Landesgesetzes Nr. 17/1993;

Visti:

la legge provinciale n. 17 del 22.10.1993 e successive modifiche, concernente la “Disciplina del procedimento amministrativo”, in particolare l'art. 6;

il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

l'art. 32, comma 2, del decreto legislativo 50/2016 relativo alle fasi delle procedure di affidamento (determina a contrarre);

l'art. 36, comma 2, lettera a) del decreto legislativo 50/2016 relativo ai contratti sotto soglia comunitaria inferiori a € 40.000,00.-;

l'art. 7 del decreto legislativo 165/2001, come modificato dall'art. 5 del decreto legislativo 75/2017, relativamente ai presupposti, criteri e modalità operative per l'affidamento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo;

la L.P. n. 16 del 17.12.2015 in materia di appalti pubblici, modificata con L.P. n. 3 del 09.07.2019;

la delibera della Giunta Provinciale n. 385 del 31.3.2015, concernente compensi per relatori e relatrici, moderatori e moderatrici, direttori e direttrici, tutor, supervisor e supervisore esterni in seminari, convegni, conferenze e corsi di formazione;

l'eventuale maggiorazione dei compensi massimi, prevista al punto 4.6.1 della delibera n. 385 del 31.03.2015, motivata dal curriculum vitae dei relatori, dall'esperienza professionale, dalle referenze professionali acquisite, dalla specifica formazione e sempre in considerazione dei prezzi di mercato;

il D.P.P. n. 20 del 30 luglio 2019 „Modifiche al Regolamento relativo all'articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione italiana e disposizioni connesse“;

il decreto del Direttore di Ripartizione n. 14123 del 08.08.2019 di delega di funzioni amministrative agli Uffici della Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana, ai sensi dell'art. 6, comma 12 della L.P. 17/1993;

il decreto del Direttore di Ripartizione n. 14124 del 08.08.2019 di delega di funzioni amministrative agli Uffici della Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana, ai sensi dell'art. 6, comma 6 della L.P. 17/1993;

die Dekrete des Direktors der Italienischen Bildungsdirektion Nr. 3314 vom 05.03.2019 und Nr. 12676 vom 18.07.2019 für die Genehmigung des Planes der Aktivitäten der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung der Italienischen Bildungsdirektion - Schuljahr 2019/2020 und die folgenden Ergänzungen;

die Dekrete des Direktors der Italienischen Bildungsdirektion Nr. 3665 vom 11.03.2019, Nr. 9753/2019 und Nr. 11227/2019 für die Genehmigung des Landesplanes für Fortbildung für das Schuljahr 2019/2020 und die folgenden Ergänzungen;

die Notwendigkeit, die Aufträge für die Durchführung der an das Lehrpersonal im Bereich des Landesplanes für Fortbildung sowie des Planes der Aktivitäten für das Schuljahr 2019/2020 gerichteten Initiativen zu vergeben;

die Bekanntmachungen in „Bandi Alto Adige“ <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> zwecks Auswahl der Referenten;

die Curriculum Vitae der Referenten und Referentinnen aus denen die Spezifischen Kompetenzen und Berufserfahrungen hervorgehen;

die Vergleichsberichte der Untersuchungskommission aus denen ersichtlich ist, dass die Referenten, wie aus der beigelegten Tabelle „integrierender Bestandteil“ des gegenständlichen Dekrets ersichtlich ist, als Beauftragte der Bildungs- und Ausbildungsdienste des Personalbehörde ermittelt worden sind;

auf der Grundlage der oben angeführten Prämissen:

v e r f ü g t

die geschäftsführende Amtsdirektorin
Fortbildung und Didaktik

- die Zuweisung der Dienstleistung für die Ausbildung und Einweisung des Körperschaftspersonals um den Gesamtbetrag von € 13.296,76.- für die Deckung der Kosten, laut beigelegter Tabelle „wesentlicher Bestandteil des Dekrets“ zu genehmigen;
- die in der beigelegten Tabelle „wesentlicher Bestandteil des Dekrets“ genannten Referenten zu beauftragen;
- den Gesamtbetrag von € 7.143,88.- zu Lasten des Kapitels U04021.3845 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen Jahr 2019, wie beigelegtem Mittelsperre wesentlicher Bestandteil des Dekrets, zweckzubinden;

i decreti del Direttore per l'Istruzione e la Formazione italiana n. 3314 del 05.03.2019 e n. 12676 del 18.07.2019 di approvazione del Piano delle Attività della Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica della Direzione Istruzione e formazione italiana per l'anno scolastico 2019/2020 e successive integrazioni;

i decreti del Direttore per l'Istruzione e la Formazione italiana n. 3665 del 11.03.2019, nr. 9753/2019 e nr. 11227/2019 di approvazione del Piano Provinciale di Aggiornamento per l'anno scolastico 2019/2020 e successive integrazioni;

la necessità di affidare gli incarichi per lo svolgimento delle iniziative rivolte al personale docente nell'ambito del Piano Provinciale di Aggiornamento e del Piano delle Attività per l'anno scolastico 2019/2020;

gli avvisi di candidatura inseriti sul Portale Bandi Alto Adige <https://www.bandi-altoadige.it/> e finalizzati alla scelta dei relatori;

i curriculum vitae dei relatori, da cui emergono le specifiche competenze, l'esperienza e la professionalità;

i verbali di comparazione delle commissioni esaminatrici da cui si evince che i relatori, di cui all'allegata tabella “parte integrante” del presente decreto, sono stati individuati quali affidatari dei servizi di formazione e addestramento del personale dell'ente;

sulla base delle motivazioni di cui in premessa:

La Direttrice reggente
dell'Ufficio Aggiornamento e didattica

d e c r e t a

- di autorizzare l'affidamento del servizio per formazione e addestramento del personale dell'ente per un costo complessivo di € 13.296,76.- necessario alla copertura delle spese secondo quanto previsto nella tabella “parte integrante” allegata;
- di incaricare i relatori inseriti nella tabella “parte integrante” allegata;
- di impegnare, come da blocco fondi allegato “parte integrante” del decreto, l'importo complessivo di € 7.143,88.- sul capitolo U04021.3845 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano anno 2019;

- den Gesamtbetrag von € 6.152,88.- zu Lasten des Kapitels U04021.3845 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen Jahr 2020, wie beigefügtem Mittelsperre wesentlicher Bestandteil des Dekrets, zweckzubinden.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE
AMTSDIREKTORIN

- di impegnare, come da blocco fondi allegato “parte integrante” del decreto, l'importo complessivo di € 6.152,88.- sul capitolo U04021.3845 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano anno 2020.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO REGGENTE

Teresa Maffeo

PREVENTIVI DI SPESA / KOSTENVORANSCHLÄGE																						
CAP. U04021.3845 - ACQUISTO DI SERVIZI PER FORMAZIONE E ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE DELL'ENTE / KAP. U04021.3845 - ERWERB VON DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE AUSBILDUNG UND EINWEISUNG DES KÖRPERSCHAFTSPERSONALS																						
ANNO SCOLASTICO / SCHULJAHR 2019/2020																						
INCARICATO/A AUFTRAGNEHMER/IN	PROGETTO / PROJEKT CORSO / KURS LABORATORIO / WERKSTATT	PERIODO DAUER	COMPENSO / VERGÜTUNG			COSTI DIVERSI / SONSTIGE KOSTEN				RIMBORSO CHILOMETRICO KILOMETERVERGÜTUNG			CASSA KASSA 2%	CASSA KASSA 4%	IVA MWST	ALTRI ONERI ANDERE ABGABEN (INPS,INAIL,IRAP)	IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG	IMPEGNO PER COMPETENZA ZWECKBINDUNG KOMPETENZJAHR		NOTE BEMERKUNGEN	CONTO CO.GE	
			ORE STUNDEN	COSTO ORARIO KOSTEN PRO STUNDE	IMPORTO TOTALE GESAMTBETRAG	ELABORAZ. MATERIALE MATERIAL- AUSARBEITUNG	VIAGGIO FAHRT	ALLOGGIO UNTERKUNFT	VITTO VERPFLEGUNG	KM	TARIFFA RATE KM	IMPORTO TOTALE GESAMTBETRAG						2019	2020			
Goethe Institut Mailand	Corso/Kurs nr. 1903400 "Einstieg in den L2 - Unterricht"	30/09/2019 - 31/03/2020	24 26	80 30	2.700,00	200,00	900,00								0,00		3.800,00	2.420,00	1380,00	IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015	
Costantino Flavia	Progetto/Projekt nr. 24 "Sportello pedagogico-didattico"	01/10/2019 - 31/08/2020	100	45,00	4.500,00								90,00		0,00		4.590,00	1.377,00	3213,00	IVA esente DL 98/2011 art. 27 cassa 2%	E210004015	
Ciambrone Raffaele	Corso/Kurs nr. 1916000 "Migliorare l'organizzazione didattica - sperimentazione MODi"	07.10.2019 09.12.2019 03.02.2020 06.04.2020			0,00		1.060,00	1.040,00	250,00							199,76	2.549,76	1.274,88	1274,88	rimborso spese con IRAP 8,5%	E210004300	
EOS Soc. Coop.	Corso/Kurs nr. 1911200 "Interventi di teacher training sulla gestione scolastica dei casi complessi"	10.10.2019 21.11.2019 16.01.2020	9	95,00	855,00										0,00		855,00	570,00	285,00	IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015	
Istituto LUCE Cinecitta Srl	Corso/Kurs nr. 1906400 "La luna e il sistema solare"	13.11.2019			200,00										44,00		244,00	244,00		IVA 22%	E210004015	
Centro Studi Erickson Srl	Convegno/Tagung "La qualità dell'inclusione scolastica e sociale - 2019" (quote iscrizione personale Ente)	15.11.2019 - 17.11.2019			319,68										70,32		390,00	390,00		IVA 22%	E210004300	
Abel Andrea	Corso/Kurs nr. 1903500 Altbekannt und doch wenig Vertraut: der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen"	25.11.2019	7	80,00	560,00											47,60	607,60	607,60		IRAP 8,5%	E210004015	
	Corso/Kurs nr. 1913100 "Bewertungstraining für die Abschlussprüfung in der Oberschule"	04.12.2019	3	80,00	240,00											20,40	260,40	260,40		IRAP 8,5%	E210004015	
IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG																		13.296,76	7.143,88	6.152,88		
Le lettere di incarico si trovano presso la Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica e sono state predisposte in conformità alla normativa vigente. Die Auftragsbriefe, entsprechend der aktuellen Gesetzgebung, befinden sich bei Abteilung Innovation und pädagogische Forschung.																						

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190017261

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04021.3845	137273	GOETHE INSTITUT MAILAND							2.420,00	
	17	2019	80117410151	80117410151	VIA SAN PAOLO 10 - MILANO			30.09.2019	31.12.2019		
	17.05/Attività di formazione per personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.3845	137273	GOETHE INSTITUT MAILAND							1.380,00	
	17	2020	80117410151	80117410151	VIA SAN PAOLO 10 - MILANO			01.01.2020	31.03.2020		
	17.05/Attività di formazione per personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U04021.3845	361289	COSTANTINO FLAVIA							1.377,00	
	17	2019		02861910210				01.10.2019	31.12.2019		
	17.05/Attività di formazione per				JUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U04021.3845	361289	COSTANTINO FLAVIA							3.213,00	
	17	2020		02861910210				01.01.2020	31.08.2020		
	17.05/Attività di formazione per				JUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
005	U04021.3845	358390	CIAMBRONE RAFFAELE							1.274,88	
	17	2019						07.10.2019	09.12.2019		
	17.05/Attività di formazione per				JUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
006	U04021.3845	358390	CIAMBRONE RAFFAELE							1.274,88	
	17	2020						03.02.2020	06.04.2020		
	17.05/Attività di formazione per				JUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190017261

007	U04021.3845	398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET				570,00
17	2019	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO	10.10.2019	21.11.2019	
		17.05/Attività di formazione per personale docente	17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL				
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
008	U04021.3845	398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET				285,00
17	2020	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO	16.01.2020	16.01.2020	
		17.05/Attività di formazione per personale docente	17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL				
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
009	U04021.3845	384982	ISTITUTO LUCE - CINECITTA' S.r.l.				244,00
17	2019	11638811007	11638811007	VIA TUSCOLANA 1055 - ROMA	13.11.2019	13.11.2019	
		17.05/Attività di formazione per personale docente	17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL				
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
010	U04021.3845	86205	EDIZIONI CENTRO STUDI ERICKSON SPA				390,00
17	2019	01063120222	01063120222	VIA DEL PIOPPETO 24 - TRENTO	15.11.2019	17.11.2019	
		17.05/Attività di formazione per personale docente	17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL				
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
011	U04021.3845	148318	ABEL ANDREA				607,60
17	2019				25.11.2019	25.11.2019	
		17.05/Attività di formazione per					
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
012	U04021.3845	148318	ABEL ANDREA				260,40
17	2019				04.12.2019	04.12.2019	
		17.05/Attività di formazione per					
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag	
Totale attuale - Gesamtbetrag:						13.296,76	



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 7.143,88 - Kap./Cap. U04021.3845 / 2019
€ 6.152,88 - Kap./Cap. U04021.3845 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio reggente

MAFFEO TERESA

25/09/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

25/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Teresa Maffeo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma